

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第293/2012號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門特別行政區（內港）與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau (Porto Interior) e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、張佩儀擔任政府駐粵通船務有限公司代表的委任，自二零一二年十一月十五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada, de Cheong Pui I, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2012.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一二年十月十九日

19 de Outubro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第294/2012號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第294/2007號行政長官批示第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、續任以下專業人士為土地發展諮詢小組成員，為期一年：

1. É renovada a nomeação dos seguintes profissionais como membros do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos, pelo período de um ano:

（一）馮志強，在其出缺或需迴避時由鍾小健代表；

1) Fong Chi Keong, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Chong Sio Kin;

（二）石立焯，在其出缺或需迴避時由馮建業代表；

2) Paulino do Lago Comandante, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Fong Kin Ip;

（三）黃如楷，在其出缺或需迴避時由梁頌衍代表。

3) Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Leong Chong In.

二、本批示自二零一二年十一月一日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Novembro de 2012.

二零一二年十月二十四日

24 de Outubro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第295/2012號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 295/2012

由於計劃利用一幅位於澳門半島，鄰近友誼橋大馬路，面積750平方米，標示於地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月

O aproveitamento projectado para o terreno com a área de 750 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto da Avenida da Ponte da Amizade, assinalado na planta n.º 6 983/2011, emitida

十四日發出的第6983/2011號地籍圖上的土地，故須將該幅土地脫離澳門特別行政區的公產，並納入其私產。

基於此；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律《土地法》第四條及第四十一條e)項的規定，作出本批示。

一、將一幅位於澳門半島，鄰近友誼橋大馬路，面積750平方米，在附於本批示並作為其組成部分的由地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月十四日發出的第6983/2011號地籍圖上定界的土地，脫離澳門特別行政區的公產，並納入其私產。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十月二十四日

行政長官 崔世安

pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 14 de Junho de 2012, determina a desafectação desse terreno do domínio público e a sua integração no domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

Nestes termos;

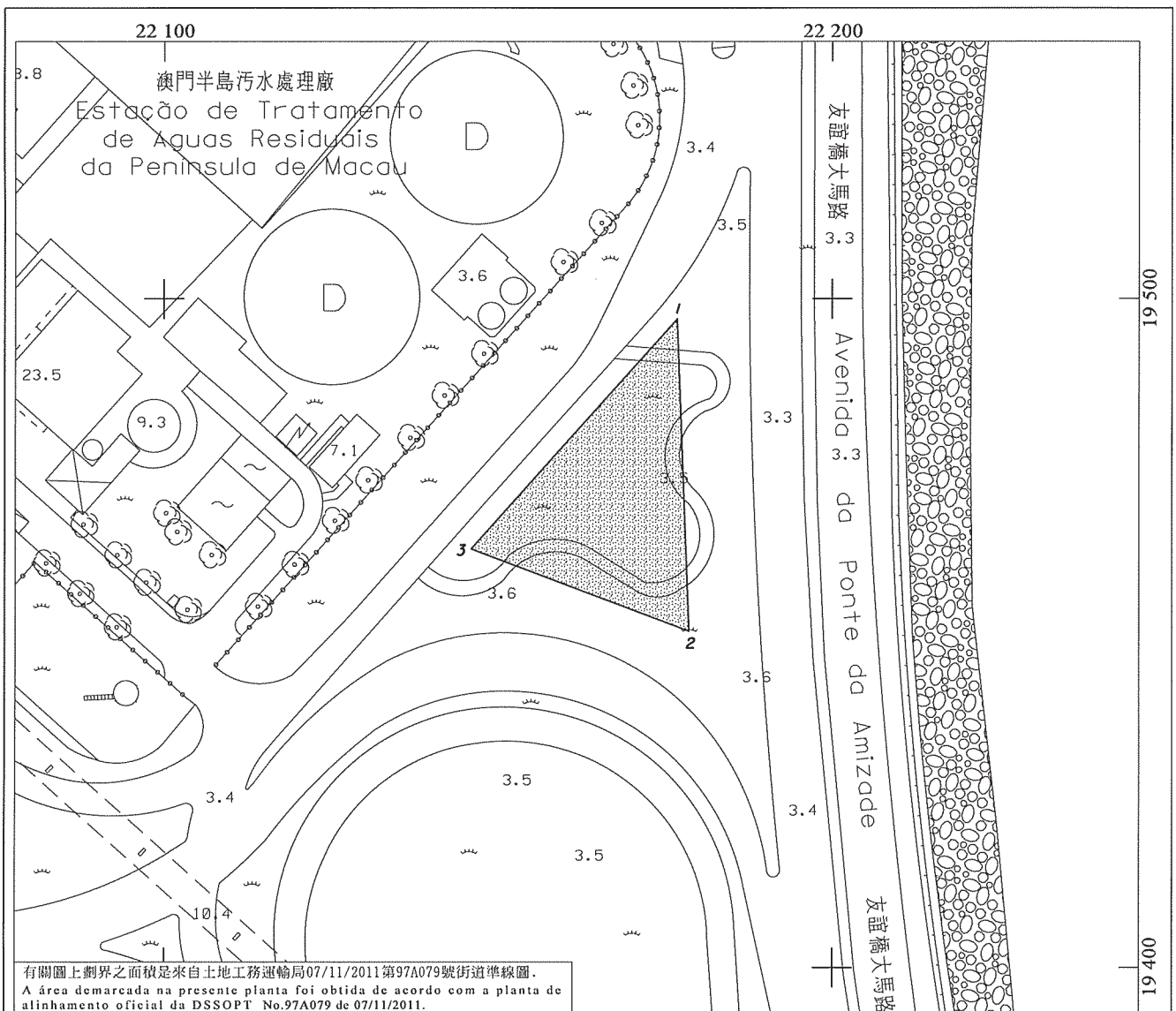
Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º e da alínea e) do artigo 41.º, ambos da Lei n.º 6/80/M (Lei de Terras), de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

1. É desafectado do domínio público e integrado no domínio privado da RAEM, o terreno com a área de 750 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto da Avenida da Ponte da Amizade, demarcado na planta n.º 6 983/2011, emitida pela DSCC, em 14 de Junho de 2012, anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Outubro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局07/11/2011第97A079號街道準線圖。  
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.97A079 de 07/11/2011.

位於鄰近友誼橋大馬路之土地  
 Terreno junto à Avenida da Ponte da Amizade

面積 = 750 平方米  
 Área = 750 m<sup>2</sup>

四至 Confrontações actuais:

- 南/東 - 位於鄰近友誼橋大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
- S/E - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Avenida da Ponte da Amizade;
- 西 - 公共道路。
- W - Via pública.

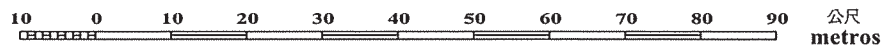
備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定為沒有登記。  
 OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omissio na C.R.P..

N°	M (m)	P (m)
1	22 176.8	19 497.0
2	22 178.6	19 450.3
3	22 146.0	19 462.5



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**批示摘錄**

摘錄自行政長官二零一二年十月十六日作出的批示：

批准部分修改澳門工業園區發展有限公司與檀香山企業有限公司於二零零八年四月二十四日在高利亞（Adelino Correia）私人公證員第68冊第36及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2c地塊通過轉租將批給權轉移公證書第三條第1款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。經修改後的上述條款內容如下：

**第三條——土地之利用及用途**

1. 土地專用於興建一座5（伍）層高，高度不超過20.5米，總建築面積為5,997.97平方米的廠房（工廠及辦公室等用途），用作咖啡製作，果蜜、麵包和糕餅生產以及咖啡機之裝配，此項目由檀香山直接經營。

2.（保持不變）。

陳致平——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任新聞局局長的定期委任自二零一三年一月一日起續期兩年。

二零一二年十月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**政府總部輔助部門****批示摘錄**

透過簽署人二零一二年九月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，應鄧茜嘉的請求，自二零一二年十月十七日其在禮賓公關外事辦公室擔任職務日起，終止在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同。

二零一二年十月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2012:

É autorizada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula 3.<sup>a</sup> da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 24 de Abril de 2008 e lavrada a fls. 36 e seguintes do livro n.º 68, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Tan Heong San — Importação e Exportação, Limitada, referente à Parcela B2c da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho, passando a referida cláusula a ter a seguinte redacção:

**Cláusula 3.<sup>a</sup> — Aproveitamento e Finalidade do Terreno**

1 — O terreno é aproveitado exclusivamente com a construção de um bloco (fabril e escritório) de 5 pisos, com a altura máxima de 20,5 metros, com 5 997,97m<sup>2</sup> de área bruta de construção, que é utilizado para a transformação de café e produção de frutas preservadas, pães e bolos, bem como a montagem de máquinas de café, a explorar directamente pela Tan Heong San.

2 — (Mantém-se inalterado).

Chan Chi Ping Victor — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do Gabinete de Comunicação Social, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Outubro de 2012.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 14 de Setembro de 2012:

Tang Sin Ka — cessa, a seu pedido, as funções de assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, contratada além do quadro dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir de 17 de Outubro de 2012, data em que inicia funções no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Outubro de 2012.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

## 第 33/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為行政公職局提供“電子政務應用平台”基礎功能組件構建方案的合同。

二零一二年十月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年十月二十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 保安司司長辦公室

## 第 164/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照經第35/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第（七）項的規定，並根據第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項，以及第24/2001號行政法規第六條及第八條的規定；

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款規定，經聽取司法暨紀律委員會意見；

經行政長官批准，按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第一條第三款的規定，聯同第15/2009號法律第二條第二款第（二）項、第五條、第十條及第二十五條，以及上指《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條及第

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 33/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o fornecimento do Projecto de Construção dos Componentes Operacionais Básicos da «Plataforma de Aplicação do Governo Electrónico» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informática Lda.».

19 de Outubro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 24 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 164/2012

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 7) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

Nos termos do disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 105.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e ainda, dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001;

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, nos termos do n.º 2 do artigo 43.º do EMFSM;

Nomeia, precedendo autorização do Chefe do Executivo, de acordo com as disposições conjugadas do artigo 1.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi conferida pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o chefe-principal do Corpo de Bombeiros n.º 433 891, Leong Iok Sam, em comissão de serviço, a partir de 4 de Outubro de 2012,

一百五十條第二款及第四款的規定，以定期委任方式，由二零一二年十月四日起，委任消防局消防總長（編號433891）梁毓森擔任消防局副局長一職，為期兩年，並賦予其副消防總監職能職位的軍銜等級。

該被委任人是出任第24/2001號行政法規第三十九條第一款所指附件B設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一二年十月十六日

保安司司長 張國華

### 附件

委任消防總長（編號433891）梁毓森擔任消防局副局長一職的依據如下：

- 職位出缺及因運作原因有需要填補空缺；
- 消防總長（編號433891）梁毓森憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局副局長一職：

學歷：

- 消防技術專業防護及安全工程學學士；
- 澳大機電工程碩士學位；
- 澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

- 1989年9月21日至1990年10月11日，在消防局行動處工作；
- 1990年10月12日，修讀澳門保安部隊高等學校消防技術專業防護及安全工程學學士課程；
- 1995年1月3日至1995年12月31日，在消防局技術廳工作；
- 1996年1月1日至1997年3月23日，在消防局機場處工作；
- 1997年3月24日至1997年12月1日，在澳門保安部隊高等學校工作；
- 1997年12月2日至1998年1月25日，在澳門保安部隊高等學校教務廳工作；
- 1998年1月26日至1998年2月8日，在澳門保安部隊事務局工作；

pele período de dois anos, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 5.º, 10.º, 25.º da Lei n.º 15/2009, e dos artigos 107.º, 150.º, n.ºs 2 e 4, do citado EMFSM, para o cargo de segundo-comandante do CB, graduando-o no posto funcional de chefe-mor adjunto.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Anexo B a que se refere n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

16 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do chefe-principal 433 891, Leong Lok Sam para o cargo de segundo-comandante do CB:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais.

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-principal 433 891, Leong Lok Sam o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

*Currículo académico:*

- Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.
- Mestrado em Engenharia Electromecânica da Universidade de Macau.
- 2.º curso de Comando e Direcção – Curso de Comando e Direcção.

*Currículo profissional:*

- Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 21 de Setembro de 1989 a 11 de Outubro de 1990;
- Frequentou o Curso de Licenciatura de Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros, ministrado pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em 12 de Outubro de 1990;
- Destacado no Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 3 de Janeiro de 1995 a 31 de Dezembro de 1995;
- Destacado na Divisão do Aeroporto do CB, desde 1 de Janeiro de 1996 a 23 de Março de 1997;
- Destacado na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), desde 24 de Março de 1997 a 1 de Dezembro de 1997;
- Destacado na Direcção de Ensino da ESFSM, desde 2 de Dezembro de 1997 a 25 de Janeiro de 1998;
- Destacado na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde 26 de Janeiro de 1998 a 8 de Fevereiro de 1998;

——1998年2月9日至1998年12月27日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——1998年12月28日至2001年3月29日，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳廳長；

——2001年3月30日至2006年7月31日，擔任消防局技術廳廳長；

——2006年8月1日至2010年3月5日，擔任消防局海島行動廳廳長；

——2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局澳門行動廳廳長；

——2011年3月1日至2011年12月27日，擔任消防局資源管理廳廳長；

——2011年12月28日至2012年9月30日，擔任消防局代副局長。

— Destacado na ESFSM, desde 9 de Fevereiro de 1998 a 27 de Dezembro de 1998;

— Chefe da Direcção de Ensino da ESFSM, desde 28 de Dezembro de 1998 a 29 de Março de 2001;

— Chefe do Departamento Técnico do CB, desde 30 de Março de 2001 a 31 de Julho de 2006;

— Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 1 de Agosto de 2006 a 5 de Março de 2010;

— Chefe do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 6 de Março de 2010 a 28 de Fevereiro de 2011;

— Chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 1 de Março de 2011 a 27 de Dezembro de 2011;

— O segundo-comandante, substituto, do CB, desde 28 de Dezembro de 2011 a 30 de Setembro de 2012.

#### 第 166/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代理人以澳門特別行政區名義與馬起峰博士續簽個人勞動合同。

二零一二年十月十八日

保安司司長 張國華

二零一二年十月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 166/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugados com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*, manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a doutora Ma Hei Fung.

18 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

#### 社會文化司司長辦公室

#### 第 191/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 191/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席安棟樑或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“ChangKang On & Off Inc.”公司簽訂提供在韓國主要電視頻道投放宣傳澳門廣告的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十月十五日

社會文化司司長 張裕

二零一二年十月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de campanha publicitária sobre Macau nos canais principais de televisão da Coreia, a celebrar com a empresa «ChangKang On & Off Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

15 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一二年九月十三日批示如下：

邱蕊杏——本公署第二職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，現以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一二年九月十三日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一二年九月十七日批示如下：

劉添樂——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年十一月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十月十日批示如下：

麥翠儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年十月十三日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Setembro de 2012:

Iao Ioi Hang, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Setembro de 2012:

Lao Tim Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Outubro de 2012:

Mak Choi I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2012.



摘錄自廉政專員於二零一二年十月十一日批示如下：

羅景祥——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年十一月二十五日起，以散位合同方式續聘為第五職階輕型車輛司機，為期一年。

陳家發——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年十二月一日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

陳美娟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年十二月一日起，以散位合同方式續聘為第二職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十月十二日批示如下：

藍漢秋——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一高等級技術員，並自二零一二年十月十三日起生效。

二零一二年十月二十四日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一二年十月十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，周鉅明及謝炳榮，第三

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Outubro de 2012:

Lo Keng Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 25 de Novembro de 2012.

Chan Ka Fat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Chan Mei Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Outubro de 2012:

Lam Hon Chao — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2012.

Comissariado contra a Corrupção, aos 24 de Outubro de 2012.  
— O Chefe do Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 16 de Outubro de 2012:

Chau Koi Meng e Che Peng Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados n.ºs 005 691 e 005 711, 3.º escalão, índice 170, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

職階技術工人編號分別為005691及005711，薪俸點為170，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十一月一日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

二零一二年十月十九日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 19 de Outubro de 2012. — A Sub-directora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員梁家意之編制外合同更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，由二零一二年十月十一日起生效。

二零一二年十月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 17 de Outubro de 2012:

Leong Ka I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 澳門基金會

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一二年十月十五日批示核准之澳門基金會二零一二年財政年度本身預算之第四次修改：

#### 二零一二年度澳門基金會本身預算之第四次修改

#### 4.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
26-04		辦公室用品及其他非耐用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	100,000.00	
	6313	非經常性消耗 Consumos não correntes	100,000.00	
26-06		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslocação	875,000.00	
	6331	交通及同類費用 Despesas de transporte e afins	875,000.00	
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais		975,000.00
	6332	特定工作 Trabalhos especiais		975,000.00
		總額 Total	975,000.00	975,000.00

二零一二年九月二十六日於澳門基金會行政委員會——代  
主席：林金城——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 26 de  
Setembro de 2012. — O Presidente, substituto, *Lam Kam Seng, Pe-*  
*ter.* — O Vogal, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.*

## 行政公職局

### 批示摘錄

按簽署人於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，鄭建恩在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年十一月二十四日起續期一年。

按簽署人於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，葉北棠在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一二年十一月一日起續期兩年。

按簽署人於二零一二年九月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑貞、歐陽健華及林煥彩在本局擔任第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2012:

Cheang Kin Ian — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2012:

Yip Pak Tong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 6 de Setembro de 2012:

Leong Sok Cheng, Ao Ieong Kin Wa e Lam Wun Choi — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços,

一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十九日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李立全在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月九日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改毛俊良在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一二年九月十一日起生效。

按簽署人於二零一二年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一二年九月三十日起以附註形式修改曾文勝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點510點，另將該合同自二零一二年十月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，鄧錦泉在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人職級的薪俸點240點，自二零一二年十一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

康嘉明，第一職階二等技術員，自二零一二年十月十五日起生效；

李淑嫻，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年十一月十三日起生效；

周碧嫻及黃寶紅，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年十月十八日起生效。

按簽署人於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區國羨在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Lei Lap Chun — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Mou Chon Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2012:

Chang Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 510, nestes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Tang Kam Chun — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigentes, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Hong Ka Meng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Lee Suk Han, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Chao Pek Sim e Wong Pou Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2012:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Chao Soc Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, a partir

定，自二零一二年十月五日起以附註形式修改鄒淑芬在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，另將該合同自二零一二年十月六日起續期一年。

二零一二年十月十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

de 5 de Outubro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年九月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，建築及設備部第二職階首席技術稽查文建偉，獲修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術稽查，薪俸350點，自二零一二年九月七日起生效。

按本署管理委員會於二零一二年九月二十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，園林綠化部第二職階首席高級技術員黃飄香學士，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一二年九月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，技術輔助辦公室第三職階特級技術輔導員陳美娜，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自二零一二年九月二十四日起生效。

### 批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月二十日作出之批示，並於同年八月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Setembro de 2012:

Man, Kin Wai, fiscal técnico principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Setembro de 2012:

Licenciada Wong, Pio Heong, técnica superior principal, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Setembro de 2012.

Chan, Mei Na, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Setembro de 2012.

### Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Julho de 2012 e presente na sessão realizada em 31 de Agosto do mesmo ano:

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, técnica auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º esca-

據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第二職階特級資訊助理技術員Godinho Gomes, Isabel Carmelina，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸380點，自二零一二年七月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月四日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關編制外合同：

甘,美慧學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期兩年，自二零一二年十一月十二日起生效；

陳,鑑釗——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，為期一年，自二零一二年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月五日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階首席行政技術助理員張,德衡，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零一二年十一月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月五日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

張,景賢學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一二年十一月十日起生效；

李,養邦——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年十一月二十日起生效；

李,廣倫——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一二年十一月四日起生效；

翁,維忠——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年十一月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財

源, 380, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Kum, Mei Wai Aleda, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Chan, Kam Chio, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Setembro de 2012 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Cheong, Tak Hang, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Cheong, Keng In, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Novembro de 2012;

Lei, Ieong Pong, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 20 de Novembro de 2012;

Lei, Kuong Lon, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Novembro de 2012;

Iong, Wai Chong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Setembro de 2012 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Chang, Tak Toi, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos

務資訊部第一職階特級行政技術助理員曾德岱，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305點，自二零一二年十一月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第一職階首席高級技術員Dos Santos Inacio, Estefania Linda學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸565點，自二零一二年十月十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第一職階一等高級技術員洪維雄學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸510點，自二零一二年十月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部第一職階首席技術員陳志明，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸450點，自二零一二年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，質量控制辦公室第二職階顧問高級技術員Da Mesquita, Pedro Maria de Moraes學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸650點，自二零一二年十月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月十三日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

黃錫松——財務資訊部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年十一月五日起生效。

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Setembro de 2012 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Licenciada Dos Santos Inacio, Estefania Linda, técnica superior principal, 1.º escalão, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciado Hong, Wai Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato além quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Chan, Chi Meng, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Setembro de 2012 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciado Da Mesquita, Pedro Maria de Moraes, técnico superior assessor, 2.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Vong, Sek Chong João Baptista, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SFI, a partir de 5 de Novembro de 2012.

## 澳門藝術博物館：

潘,幸庭學士及趙,陽學士——第二職階一等高級技術員,薪俸510點,皆自二零一二年十一月五日起生效;

翁,金燕——第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一二年十一月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年九月二十六日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,管理委員會下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

陳,海英學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一二年十二月二日起生效;

關,家明學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點,自二零一二年十二月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月二十六日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

## 環境衛生及執照部：

蕭,衛城——第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,自二零一三年一月一日起生效;

陳,梅芳——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一二年十二月七日起生效;

Sales do Rosário, Roberto——第二職階首席特級行政技術助理員,薪俸355點,自二零一二年十二月七日起生效。

## 道路渠務部：

Dos Santos Inacio, Estefania Linda學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一二年十二月二十七日起生效;

何,翠芬——第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,自二零一二年十二月三十日起生效;

陳,天爵——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,自二零一二年十二月十三日起生效;

葉,西霖——第一職階特級技術稽查,薪俸350點,自二零一二年十二月十三日起生效;

## No MAM:

Licenciadas Pun, Hang Teng e Chio, Jeong, para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, ambos a partir de 5 de Novembro de 2012;

Weng, Chin-Yen, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Chan, Hoi Ieng, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Dezembro de 2012;

Licenciado Kwan, Ka Ming, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

## Nos SAL:

Siu, Wai Seng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan, Mui Fong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 7 de Dezembro de 2012;

Sales do Rosário, Roberto, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 7 de Dezembro de 2012.

## Nos SSVMU:

Licenciada Dos Santos Inacio, Estefania Linda, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 27 de Dezembro de 2012;

Ho, Choi Fan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Dezembro de 2012;

Chan, Tin Cheok, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 13 de Dezembro de 2012;

Ip, Sai Lam, como fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 13 de Dezembro de 2012;



何,振東——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,  
自二零一二年十二月八日起生效。

資訊處:

何,偉豪學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,  
自二零一二年十二月十九日起生效;

王,曉航學士——第一職階一等高級技術員,薪俸485點,  
自二零一二年十二月五日起生效;

梁,翼泉——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,  
自二零一二年十二月十日起生效。

Ho, Chan Tong, como assistente técnico administrativo es-  
pecialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Dezembro de  
2012.

Na DI:

Licenciado Ho, Wai Hou, como técnico superior assessor, 2.º  
escalão, índice 625, a partir de 19 de Dezembro de 2012;

Licenciado Wong, Hio Hong, como técnico superior de 1.ª  
classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 5 de Dezembro de 2012;

Leong, Iek Chun, como assistente técnico administrativo  
principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 10 de Dezembro de  
2012.

二零一二年十月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de  
Outubro de 2012. — A Administradora do Conselho de Admi-  
nistração, *Isabel Jorge*.

## 澳門公共行政福利基金

### 批示摘錄

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日  
第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006  
號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定,茲公佈經行  
政法務司司長於二零一二年十月十六日批准的澳門公共行政福  
利基金二零一二財政年度本身預算第三次修改:

### 二零一二財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第三次修改

#### 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2012

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
02	02	06	00	00	服裝 <i>Vestuário</i>	\$ 43,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	

## FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

### Extracto de despacho

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regu-  
lamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado  
pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, de 9 de No-  
vembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Ad-  
ministrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 3.ª altera-  
ção ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração  
Pública de Macau para o ano económico de 2012, autorizada  
por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração  
e Justiça, de 16 de Outubro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 60,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		\$ -400,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ -250,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	\$ 520,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 90,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 450,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 250,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		\$ -763,000.00
					總計 Total	\$ 1,413,000.00	\$ -1,413,000.00

二零一二年十月十日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：José Francisco de Sequeira、Elfrida Botelho dos Santos

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 10 de Outubro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十月十七日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階重型車輛司機陳炳強，退休及撫卹制度會員編號14079，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員何炳賢，退休及撫卹制度會員編號49760，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十月十八日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員李玉珍，退休及撫卹制度會員編號21296，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年十月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Outubro de 2012:

1. Chan Peng Keong, motorista de pesado, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14079 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Peng In, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2012:

1. Paula Lei, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21296 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員區志遠，退休及撫卹制度會員編號33359，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十月十九日作出的批示：

(一) 海關第四職階機械專業副關務督察羅合成，退休及撫卹制度會員編號31780，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十月十七日作出的批示：

檢察長辦公室勤雜人員徐容愛，供款人編號6067555，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第五款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Chi In, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33359 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2012:

1. Lo Hap Seng, subinspector alfandegário mecânico, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31780 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Outubro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Outubro de 2012:

Choi Iong Oi, auxiliar do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067555, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Especial», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 5, do mesmo diploma.

審計署高級技術員吳惠芬，供款人編號6151947，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員鍾振華，供款人編號6153001，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年十月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Ng Wai Fan, técnica superior do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6151947, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Chan Wa, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6153001, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Outubro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十一日之批示：

周家齊碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一二年八月二十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月二十五日之批示：

本局編制外合同第三職階顧問高級技術員林有信碩士，在二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，由簽署附註之日起產生效力。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2012:

Mestre Chao Ka Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2012:

Mestre Lam Iao Son, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

本局編制外合同第二職階二等技術輔導員霍詠珊，在二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由簽署附註之日起產生效力。

### 聲明書

為著應有之效力，茲聲明陳詠兒碩士擔任經濟局行政暨財政處處長之定期委任因期限屆滿而終止，並根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及第二十四條第二款之規定，自二零一二年九月十一日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階顧問高級技術員。

二零一二年十月二十二日於經濟局

局長 蘇添平

### 財政局

#### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一二年八月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁浣鈴在本局擔任第三職階二等督察職務的編制外合同自二零一二年十一月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年九月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭敏燕及鄧素儀在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十一月五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃登城在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十一月五日起獲續期一年。

Fok Weng San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço da mestre Chan Weng I, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, a mesma regressa ao lugar de origem, como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Agosto de 2012:

Leong Un Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Setembro de 2012:

Kwok Man Yin e Tang Sou U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Wong Tang Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2012.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，溫章英在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年十一月七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李雁莊在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十一月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

Wan Cheong Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Setembro de 2012:

Lei Ngan Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2012.

聲明書  
Declaraciones

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
01	28			一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“24/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/09/2012”
		1-01-3	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		20,000.00	
		1-01-3	01-01-02-01	報酬	Remunerações		1,400,000.00	
		1-01-3	01-01-03-01	報酬	Remunerações		300,000.00	
		1-01-3	01-01-05-01	工資	Salários		60,000.00	
		1-01-3	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	100,000.00	100,000.00	
		1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		100,000.00	
		1-01-3	01-02-10-00	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		65,000.00	
		1-01-3	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		40,000.00	
		1-01-3	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		20,000.00	
		1-01-3	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		10,000.00	
		1-01-3	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		120,000.00	
		1-01-3	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		16,000.00	
		1-01-3	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		30,000.00	
		1-01-3	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		50,000.00	
		1-01-3	02-01-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		20,000.00	
		1-01-3	02-01-04-00	其他	Outros		10,000.00	
		1-01-3	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		15,000.00	
		1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretária		50,000.00	
		1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		40,000.00	
		1-01-3	02-02-07-00	其他	Outros	10,000.00	10,000.00	
		1-01-3	02-03-01-00	各類資產	Diversos	409,000.00	50,000.00	
		1-01-3	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança			
		1-01-3	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	150,000.00		
		1-01-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00		
		1-01-3	02-03-06-00	招待費	Representação		50,000.00	
						699,000.00	2,466,000.00	

轉下頁 A transportar...



組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Código					
			在澳門特別行政區之活動	承上頁			“24/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/09/2012”
	1-01-3	02-03-07-00	02 研究、顧問及翻譯	Acções na RAEM	699,000.00	2,466,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00	01 技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução	610,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00	02 專業及技術書刊之製作	Formação técnica ou especializada	360,000.00	30,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00	03 其他	Publicações técnicas e especializadas		140,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00	99 研討會及會議	Outros	850,000.00		
	1-01-3	02-03-09-00	01 文化、體育及康樂活動	Seminários e congressos		20,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00	03 人員	Actividades culturais, desportivas e recreativas		10,000.00	
	1-01-3	05-02-01-00	物料	Pessoal		10,000.00	
	1-01-3	05-02-02-00	車輛	Material		2,000.00	
	1-01-3	05-02-04-00	雜項	Viaturas		7,000.00	
	1-01-3	05-02-05-00	運輸物料	Diversos		4,000.00	
	1-01-3	07-09-00-00	機械及設備	Material de transporte		30,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00		Maquinaria e equipamento	200,000.00		
				總額	2,719,000.00	2,719,000.00	
				Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
01	30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			<p align="center"><b>“14/09/2012 之經濟財政司司長批示”</b>  <b>“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/09/2012”</b></p>
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	798,000.00		
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	110,000.00		
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações	2,817,000.00		
		1-01-1	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	34,000.00		
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	1,000,000.00		
		1-01-1	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	14,000.00		
		1-01-1	01-01-05-01	工資	Salários	375,000.00		
		1-01-1	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	14,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	2,183,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	106,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,580,000.00		
		1-01-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	2,136,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	362,000.00		
		1-01-1	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	30,000.00		
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	17,000.00		
		1-01-1	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	382,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	187,000.00		
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	8,000.00		
		1-01-1	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	79,000.00		
		1-01-1	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	556,000.00		
		1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	20,000.00		
		1-01-1	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,200,000.00		
		1-01-1	02-01-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	20,000.00		
		1-01-1	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	10,000.00		
						14,088,000.00	0.00	

轉下頁 A transportar...

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Transporte....	14,088,000.00			
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用品	Equipamento de secretaria	330,000.00			
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros	300,000.00			
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes	40,000.00			
		1-01-1	02-02-07-00		清潔及消毒用品	Consumos de secretaria	200,000.00			
		1-01-1	02-02-07-00		紀念品及獎品	Material de limpeza e desinfecção	50,000.00			
		1-01-1	02-02-07-00		其他	Lembranças e ofertas	500,000.00			
		1-01-1	02-03-01-00		各類資產	Outros	200,000.00			
		1-01-1	02-03-02-01		電費	Diversos	40,000.00			
		1-01-1	02-03-02-02		水及氣體費	Energia eléctrica	50,000.00			
		1-01-1	02-03-02-02		衛生及清潔	Água e gás	50,000.00			
		1-01-1	02-03-02-02		管理費及保安	Higiene e limpeza	50,000.00			
		1-01-1	02-03-04-00		不動產	Condominio e segurança	50,000.00			
		1-01-1	02-03-04-00		動產	Bens imóveis	50,000.00			
		1-01-1	02-03-05-02		其他原因之交通費	Bens móveis	1,200,000.00			
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Transportes por outros motivos	50,000.00			
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00			
		1-01-1	02-03-07-00		廣告費用	Representação	550,000.00			
		1-01-1	02-03-08-00		研究、顧問及翻譯	Encargos com anúncios	400,000.00			
		3-03-0	02-03-08-00		技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00			
		1-01-1	02-03-08-00		專業及技術書刊之製作	Formação técnica ou especializada	50,000.00			
		1-01-1	02-03-09-00		研討會及會議	Publicações técnicas e especializadas	10,000.00			
		1-01-1	02-03-09-00		銀行手續費	Seminários e congressos	150,000.00			
		1-01-1	02-03-09-00		其他	Despesas bancárias de expediente	500,000.00			
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Outros	10,000.00			
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Pessoal	8,000.00			
		1-01-1	05-02-05-00		雜項	Viaturas	10,000.00			
		5-02-0	05-04-00-00		社會保障基金(僱主實體之負擔)	Diversos	10,000.00			
		5-02-0	05-04-00-00		其他福利基金	F.S.S. (enc. entidade patronal)	6,000.00			
		1-01-1	07-09-00-00		運輸物料	Outros fundos de previdência	70,000.00			
		1-01-1	07-10-00-00		機械及設備	Materiais de transporte	660,000.00			
		9-03-0	05-04-00-00		共用開支	Maquinaria e equipamento	800,000.00			
12	00				DESPESES COMUNS					
			90		備用撥款	Dotação provisional		20,732,000.00		
總 額							Total	20,732,000.00	20,732,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	Alin.					
14	00	8-05-1	01-01-02-01		交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			“19/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/09/2012”
		8-05-1	01-01-05-01		報酬	Remunerações	1,000,000.00		
		8-05-1	01-02-01-00		工資	Salários	1,500,000.00		
		8-05-1	01-02-03-00	01	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	70,000.00		
		8-05-1	01-03-02-00		額外工作	Trabalho extraordinário	2,500,000.00		
		8-05-1	02-01-01-00		膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	10,000.00		
		8-05-1	02-02-02-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	3,410,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	100,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00		清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	100,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00		廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	500,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00		交通網絡管理	Gestão da rede viária	400,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00		各類資產	Diversos	100,000.00		
		8-05-1	02-03-02-02		水及氣體費	Água e gás	400,000.00		
		8-05-1	02-03-02-02		衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00		
		8-05-1	02-03-02-02		管理費及保安	Condomínio e segurança	500,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00		在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	1,200,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00		技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	500,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00		專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	200,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	99	其他	Outros	100,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	2,000,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	800,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	99	其他	Outros	50,000.00		
		8-05-1	05-02-01-00		人員	Pessoal	1,200,000.00		
		8-05-1	05-02-02-00		物料	Material	100,000.00		
		8-05-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas	200,000.00		
							9,830,000.00	10,930,000.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
		8-05-1	07-04-00-00	街道及橋樑	承上頁	9,830,000.00	10,930,000.00	
		8-05-1	07-06-00-00	各項建設	Estradas e pontes	800,000.00		
		8-05-1	07-09-00-00	運輸物料	Construções diversas	500,000.00	200,000.00	
總 額					Total	11,130,000.00	11,130,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-63，項目為“經常轉移——公營部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, 3.º Suplemento, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		200,000.00	“ 10/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2012”
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00		
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		27,200.00	
02-02-07-00-99	其他	Outros		47,000.00	
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		12,000.00	
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		43,800.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		30,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação		175,000.00	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯(新帳目)	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	500,000.00		
02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		10,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros		90,000.00	
05-02-01-00-00	人員	Pessoal		15,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		50,000.00	
總 額			700,000.00	700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	02	1-01-1	01-01-01-02		一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			“03/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/09/2012”
		1-01-1	01-01-02-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	60,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00		報酬	Remunerações		600,000.00	
		1-01-1	01-01-10-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		800,000.00	
		1-01-1	01-02-03-00	01	假期津貼 額外工作	Subsídio de férias Trabalho extraordinário	2,000,000.00	660,000.00	
總 額						Total		2,060,000.00	2,060,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	07	1-01-1	01-01-09-00		一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			“12/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/09/2012”
		1-01-1	02-02-07-00	99	聖誕津貼	Subsídio de Natal	69,000.00		
		1-01-1	02-03-01-00	05	其他 各類資產	Outros Diversos	50,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	40,000.00	159,000.00	
總 額						Total		159,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“24/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/09/2012”	
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	14,000.00			
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente	50,000.00			
		1-01-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário		15,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		500,000.00		
		1-01-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	30,000.00			
		1-01-1	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	5,000.00			
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação		1,000,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		110,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		500,000.00		
		9-03-0	04-02-00-00	01	財團法人	Fundações		1,000,000.00		
		9-03-0	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações				
		9-03-0	04-02-00-00	99	其他	Outras	5,446,000.00			
		9-03-0	04-03-00-00	01	企業	Empresas		950,000.00		
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Familias e indivíduos		490,000.00		
總 額							Total	5,545,000.00	5,545,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, 3.º Suplemento, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		280,000.00	“10/09/2012 之 局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2012”
02-03-08-00-99	其他	Outros	30,000.00		
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	250,000.00		
		總額 Total	280,000.00	280,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
09	00				財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“17/09/2012 之總濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/09/2012”
		1-01-2	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	40,000.00	40,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00	03	在外地市場之活動（新帳目）	Ações em mercados externos (nova rubrica)	40,000.00	40,000.00	
						總額 Total	40,000.00	40,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	1-01-3 1-01-2 1-01-2 8-06-1 1-01-2 9-03-0	02-02-02-00 02-03-04-00 02-03-04-00 02-03-05-03 02-03-06-00 05-04-00-00	共用開支 燃油及潤滑劑 (新項目) 01 不動產 02 動產 交通及通訊之其他負擔 招待費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Combustíveis e lubrificantes (nova rubrica) Bens imóveis Bens móveis Outros encargos de transportes e comunicações Representação Dotação provisional	110,000.00 500,000.00 85,000.00 150,000.00 1,180,000.00	2,025,000.00	“10/09/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/09/2012”
總 額					Total	2,025,000.00	2,025,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		5,484,000.00	“03/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/09/2012”
13	00	3-02-2	04-03-00-00	高等教育輔助辦公室 家庭及個人	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Famílias e indivíduos	5,484,000.00		
總 額					Total	5,484,000.00	5,484,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.					
12	00	8-01-0 9-03-0	04-01-05-00 05-04-00-00	共用開支 燃料安全委員會 備用撥款	DESPESAS COMUNS Comissão de Segurança dos Combustíveis Dotação provisional	102,600.00	102,600.00	"11/09/2012 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/09/2012"
總 額						102,600.00	102,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"14/09/2012 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/09/2012"
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		8,050,000.00	
19	00	8-01-0	04-04-00-00	經濟局 其他（新帳目）	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA Outras (nova rubrica)	8,050,000.00		
總 額						8,050,000.00	8,050,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		169,200,000.00	“17/09/2012 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17/09/2012”
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		169,200,000.00	
		9-02-0	04-01-01-03	澳門大學	Universidade de Macau		169,200,000.00	
總 額					Total		169,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional			“17/09/2012 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17/09/2012”
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	169,200,000.00		
		9-02-0	04-01-01-03	社會工作局 衛生局	Instituto de Acção Social Serviços de Saúde		93,302,000.00 75,898,000.00	
總 額					Total		169,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
13	00	3-01-0	01-01-01-01	高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			“19/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/09/2012”
		3-01-0	01-01-07-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	150,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
		3-01-0	01-02-06-00	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00	564,000.00	
		3-01-0	01-02-10-00	房屋津貼	Subsídio de residência		24,000.00	
		3-01-0	01-02-10-00	租賃津貼	Subsídio de arrendamento		133,000.00	
		3-01-0	01-02-10-00	其他	Outros		100,000.00	
		3-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	50,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas			
		3-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		216,400.00	
		3-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis		387,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	250,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	財團法人	Fundações	2,000,000.00		
		3-02-2	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações	3,000,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	家庭及個人	Famílias e indivíduos		4,237,000.00	
		3-01-0	04-04-00-00	就讀計劃	Planos de estudo		20,000.00	
		3-01-0	05-04-00-00	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	1,400.00		
總 額						5,681,400.00	5,681,400.00	
Total								

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização				
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.			
20	00	1-02-1	02-01-03-00	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU Alojamento de pessoal Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Vestuário Material de consumo clínico Energia eléctrica Trabalhos pontuais não especializados Actividades culturais, desportivas e recreativas Maquinaria e equipamento			“24/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/09/2012”				
		1-02-1	02-02-02-00	員工宿舍								
		1-02-1	02-02-04-00	燃油及潤滑劑								
		1-02-1	02-02-06-00	辦事處消耗								
		1-02-1	02-02-07-00	服裝								
		1-02-1	02-03-02-01	診療消耗品								
		1-02-1	02-03-09-00	電費								
		1-02-1	02-03-09-00	非技術性臨時工作								
		1-02-1	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動								
		1-02-1	07-10-00-00	機械及設備								
總 額									Total	547,000.00	547,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização				
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.			
21	00	2-01-0	01-01-01-01	澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU Vencimentos ou honorários Outras Subsídio de férias Alimentação e alojamento - numerário Vestuário e artigos pessoais - espécie			“06/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/09/2012”				
		2-01-0	01-01-07-00	薪俸或服務費								
		2-01-0	01-01-10-00	其他								
		2-01-0	01-02-08-00	假期津貼								
		2-01-0	01-03-03-00	膳食及住宿 - 現金								
		2-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物								
總 額									Total	3,035,000.00	3,035,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
21	00	2-01-0 2-01-0	02-03-01-00 07-09-00-00	05	澳門特別行政區海關 各類資產 運輸物料	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU Diversos Material de transporte	800,000.00	800,000.00	“24/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/09/2012”
總 額							800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
21	00	2-01-0 2-01-0 2-01-0 2-01-0 2-01-0 2-01-0 2-01-0 2-01-0	02-01-02-00 02-02-02-00 02-02-07-00 02-03-02-01 02-03-02-02 04-04-00-00 05-04-00-00 07-09-00-00	05	澳門特別行政區海關 保衛及保安用品 燃油及潤滑劑 廠房、修理廠及化驗室用品 電費 管理費及保安 給予外地組織的共同分擔及會費 兌換差額 運輸物料	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU Material de defesa e segurança Combustíveis e lubrificantes Utensílios fabric, oficiais e de laboratório Energia eléctrica Condomínio e segurança Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior Diferenças cambiais Material de transporte	100,000.00 1,200,000.00	212,000.00 820,000.00 13,000.00 45,000.00 15,000.00 195,000.00	“27/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2012”
總 額							1,300,000.00	1,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
24	00	7-06-0	01-01-01-01	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL	900,000.00		“13/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/09/2012”
		7-06-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		900,000.00	
		7-06-0	01-01-04-01	報酬	Remunerações			
		7-06-0	01-01-05-02	工資	Salários		7,000.00	
		7-06-0	01-01-07-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		1,000.00	
		7-06-0	01-02-10-00	03 職務主管及秘書 11 職務終止補償	Chefias funcionais e pessoal de secretariado Compensação em cessação definitiva de funções		76,000.00	
總 額						984,000.00	984,000.00	Total

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
26	00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			“11/09/2012 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/09/2012”
		1-01-2	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,700,000.00		
		1-01-2	01-01-02-01	報酬	Remunerações		700,000.00	
		1-01-2	01-01-03-01	報酬	Remunerações	80,000.00		
		1-01-2	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00		
		1-01-2	01-01-05-01	工資	Salários		600,000.00	
		1-01-2	01-01-07-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		400,000.00	
		1-01-2	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
		1-01-2	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos		1,700,000.00	
		1-01-2	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		800,000.00	
		1-01-2	01-02-10-00	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		81,000.00	
		1-01-2	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		900,000.00	
		1-01-2	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		600,000.00	
		1-01-2	02-01-01-00	建設及大型裝修 (新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	4,500,000.00		
		1-01-2	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	80,000.00		
		1-01-2	02-02-07-00	其他	Outros	40,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	各類資產	Diversos		380,000.00	
		1-01-2	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		500,000.00	
		1-01-2	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	150,000.00		
		1-01-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
		1-01-2	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		690,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		250,000.00	
總 額						7,601,000.00	7,601,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規  
定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
33	00	8-09-0 8-09-0 8-09-0	02-01-08-00 02-02-02-00 02-02-04-00	環境保護局 其他耐用品 燃油及潤滑劑 辦事處消耗	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria	100,000.00	50,000.00 50,000.00	“10/09/2012 之局長批 示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2012”
<b>總 額</b>						<b>100,000.00</b>	<b>100,000.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規  
定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分 類 組 Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
40	00		07-02-00-00 07-03-00-00 07-04-00-00 07-05-00-00 07-06-00-00 07-09-00-00 07-10-00-00 07-12-00-00 10-00-00-00	投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資 02 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitações Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENICIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	16,302,626.00 11,596,760.85 36,000.00 200,000.00 27,380,167.18	16,992,206.50 34,777,840.40 1,485,355.00 2,260,152.13	“24/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/09/2012”
<b>總 額</b>						<b>55,515,554.03</b>	<b>55,515,554.03</b>	

根據第12/2011號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 12/2011, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	16,535,397.00		“13/09/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/09/2012”
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Participações do FDIC	312,936.00		
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		16,535,397.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		312,936.00	
		總額 Total	16,848,333.00	16,848,333.00	

二零一二年十月二十五日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十九日作出的批示：

區群卿，為本局第六職階勤雜人員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一二年十一月十九日起生效。

二零一二年十月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月三十日、九月十一日及九月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

招文漢，自二零一二年十月二十六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

鄭碧琦，自二零一二年十月二十三日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

梁嘉健，自二零一二年十一月二十一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

鄭柱康，自二零一二年十一月二十五日起受聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Setembro de 2012:

Ao Kuan Heng, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto e de 11 e 20 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Man Hon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Outubro de 2012;

Cheang Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Leong Ka Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Novembro de 2012;

Kong Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2012:

Chio Wai Seng — alterado o contrato além do quadro, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660,

選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改趙煒成在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點，自二零一二年九月十九日起生效。

二零一二年十月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Outubro de 2012. — O Director do Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

顧振興，第一職階二等高級技術員，自二零一二年十二月二十三日起生效；

盧淑敏，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十二月一日起生效；

葉少萍，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十二月二日起生效。

二零一二年十月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalão e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ku Chan Heng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Lou Sok Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Ip Sio Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Outubro de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 澳門貿易投資促進局

### 批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao

司長於二零一二年十月二十二日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一二財政年度第三次本身預算修改：

orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro do corrente ano:

二零一二年度澳門貿易投資促進局本身預算之第三次修改  
3.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap	組 Gr	條 Art	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	03	01	00		報酬 Remunerações	3,920,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	644,100.00	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	13,900.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	551,600.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	415,500.00	
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償* Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	45,500.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	5,500.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	77,300.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	568,400.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	6,241,800.00	
					總額 Total	6,241,800.00	6,241,800.00

\* 新項目 Nova rubrica

二零一二年十月二十五日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：張祖榮——執行委員：陳敬紅，劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 25 de Outubro de 2012. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — Os Vogais Executivos, *Chan Keng Hong — Kuan Lau, Irene Va.*

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月二十五日所作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2012:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Kwong Hing Sze — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 220,

則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘鄭慶思在本辦擔任第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，為期一年，自二零一二年十一月十二日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年九月二十八日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

Vong Sin Har，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一二年十一月十日起生效；

蘇肇琨，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年十一月十六日起生效；

黃敏盈，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一二年十一月二十三日起生效。

二零一二年十月二十五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 28 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vong Sin Har, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Novembro de 2012;

So Siu Kwan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Vong Man Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 25 de Outubro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十月十五日起，與陳詠琪、林紫媚、梁妙娟、黎慧婷、林秀琴、楊若慧、吳鈞愉、郭巧茵、陳韻詩、蔡麗文、梁健怡、梁智曦、梁麗貞、張欣妮、黃曉雙、邱菁菁、冼庭芳、黃智鋒及葉穎芝簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

按照簽署人於二零一二年九月二十五日之批示：

應第二職階二等行政技術助理員李韻芝之申請，自二零一二年十月十六日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2012:

Chan Weng Kei, Lam Chi Mei, Leong Mio Kun, Lai Wai Teng, Lam Sao Kam, Ieong Ieok Wai, Ng Kuan U, Kuok Hao Ian, Chan Wan Si, Choi Lai Man, Leong Kin I, Leong Chi Hei, Leong Lai Cheng, Cheong Ian Nei, Wong Hio Seong, Iao Cheng Cheng, Sin Teng Fong, Wong Chi Fong e Ip Weng Chi — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2012:

Lei Wan Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 16 de Outubro de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

按照簽署人於二零一二年九月二十七日之批示：

應第一職階一等技術輔導員吳詩婷之申請，自二零一二年十月十五日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十月十五日起，與鍾美鳳、鄭俊龍、麥碧娜、何思敏及王倩美簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

按照簽署人於二零一二年十月四日之批示：

應第二職階一等行政技術助理員尹家偉之申請，自二零一二年十月二十二日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十月十五日起，與劉冬怡簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

按照簽署人於二零一二年十月八日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員彭素恩之申請，自二零一二年十月十五日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十月十五日起，與陳裔苗簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一二年十一月二日起與陳金好及盧偉建續期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

陳燕華續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一二年十一月二日起生效。

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2012:

Ng Si Teng, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 15 de Outubro de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:

Chong Mei Fong, Cheang Chon Long, Mak Pek Na, Ho Si Man e Vong Sin Mei — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2012:

Van Ka Wai, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 22 de Outubro de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2012:

Lao Tong I — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 8 de Outubro de 2012:

Pang Sou Ian, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 15 de Outubro de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2012:

Chan Ioi Mio — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2012:

Chan Kam Hou e Lou Wai Kin, operários qualificados, 1.º escalão, índice 150 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan In Wa, como assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 2 de Novembro de 2012;

黃文熙續聘為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510，自二零一二年十一月十七日起生效。

自二零一二年十一月一日起：

陳岸武續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

姚江東續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

許秀萍、鄧潤偉及馮慶文續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

自二零一二年十一月十六日起：

江靜芷續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

歐陽志麟續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

梁建強及薛國華續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一二年十一月一日起生效。

何仲恆及梁漢奇續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一二年十一月二日起生效。

楊容訪續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一二年十一月三日起生效。

吳潔冰續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年十一月六日起生效。

馮明茵續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年十一月九日起生效。

李佩珍續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年十一月十六日起生效。

何亦宏續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一二年十一月十七日起生效。

自二零一二年十一月八日起：

李禮銳、羅燦光及陳國明續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

談志輝、馮華生及區廣仁續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

何潤弟續聘為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

Wong Man Hei, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Novembro de 2012.

A partir de 1 de Novembro de 2012:

Chan Ngon Mou, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Io Kong Tong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Hoi Sao Peng, Tang Ion Vai e Fong Heng Man, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

A partir de 16 de Novembro de 2012:

Kong Ching Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Au Ieong Chi Lon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Kin Keong e Sit Kok Va, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Ho Chong Hang e Leong Hon Kei, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Ieong Iong Fong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Novembro de 2012;

Ng Kit Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Novembro de 2012.

Fong Meng Ian, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Novembro de 2012;

Lei Pui Chan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Ho Iek Wang, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Novembro de 2012.

A partir de 8 de Novembro de 2012:

Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240;

Lam Kuok Keong, Tong Fok U, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Ho Ion Tai, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200;



Carlos Manuel Tang、陳佩賢、周澤新、丘燕燕、楊華清、高鈞其、劉少峰、劉柏余、李炳權、梁成就、石玉琮、余少溪、黃婉霞、梁金倩、羅桂鳳、劉惠群及梁妙霞續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

鄭順興續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一二年十一月二日起與梁嘉玲、麥家俊、盧惠泉及粘世英簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一二年十一月二日起與陳申炫簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等繪圖員之職務，薪俸點為225。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李浩榮與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年十一月十七日起續期兩年，並自二零一二年十一月十六日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，陳連英與本局簽訂的散位合同，自二零一二年十一月二日起續期一年，並自二零一二年十一月一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，陳偉雄與本局簽訂的散位合同，自二零一二年十一月十六日起續期一年，並自二零一二年十一月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人陳善恩，首席高級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員之職務。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成

Carlos Manuel Tang, Chan Pui In, Chao Chak San, Iao In In, Ieong Wa Cheng, Kou Kuan Kei, Lao Sio Fong, Lao Pak U, Lei Peng Kun, Leong Seng Chao, Seak Iok Keng, U Sio Kai, Wong Un Ha, Leong Kam Sin, Lo Kuai Fong, Lao Wai Kuan e Leung Miu Har, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Cheang Son Heng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Outubro de 2012:

Leong Ka Leng, Mak Ka Chon, Lou Wai Chun e Chim Sai Ieng — contratados além do quadro, por dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Chan San Un — contratada além do quadro, por dois anos, como desenhadora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Lei Hou Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Chan Lin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 2 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Chan Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2012:

Chan Sin Ian, técnica superior principal, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2012, II Série, de 26 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Choi Wing On, adjunto-técnico principal, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2012, II Série, de 26 de Setembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º

續名單中合格准考人蔡永安，首席技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導人員組別第一職階特級技術輔導員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月三十一日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員李栩陽、陳志榮及馮高泉簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

### 聲 明

本局向海關徵用之第三職階關務監督李永康，應其要求終止在澳門保安部隊的徵用，並自二零一二年十一月一日起返回原機關。

本局向澳門監獄徵用之第四職階副警長梁廣炎，應其要求終止在澳門保安部隊的徵用，並自二零一二年十一月一日起返回原機關。

二零一二年十月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### 治 安 警 察 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月八日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款a)項及第九十八條h)項之規定，批准治安警察局警員編號142011侯世震，由二零一二年十月二十八日起，繼續以一般委任方式，在檢察長辦公室擔任首席技術輔導員，為期一年，且處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八

escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2012:

Lei Hoi Ieong, Chan Chi Weng e Fong Kou Chun, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Veng Hong, comissário alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, requisitado para desempenhar funções nestes Serviços, cessa, a seu pedido, a requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 1 de Novembro de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuong Im, subchefe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, requisitado para desempenhar funções nestes Serviços, cessa, a seu pedido, a requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

### CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2012:

Hao Sai Chan, guarda n.º 142 011 do CPSP — prolongada a comissão normal, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, no Gabinete do Procurador do Ministério Público, continuando na situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 28 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2012:

Lo Chin Pang, guarda n.º 345 051, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M,

條第e)項之規定，治安警察局警員編號345051羅展鵬，由二零一二年十月四日起處於“附於編制”狀況。

二零一二年十月二十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年九月六日作出的批示：

黃偉麟學士，在刊登於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

曾江華，在刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第八名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一二年九月十八日作出的批示：

楊海濱及施希文，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十月

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2012:

Licenciado Wong Wai Lon, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 29/2012, II Série, de 18 de Julho — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2012:

Zeng Jianghua, classificada em 8.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2012:

Ieong Hoi Pan e Si Hei Man, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Polícia — rescindidos, a seu pedido, os respectivos contratos, a partir de 10 de Outubro de 2012, data do início de

十日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

摘錄自本局代局長於二零一二年九月十九日作出的批示：

吳漢強，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十月十日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Gonçalves, João Barata在本局擔任第二職階一等督察職務的編制外合同，自二零一二年十二月二十日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃建玲在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孫穎思與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林美芳與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇苑楓與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

funções como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despacho da directora, substituta, de 19 de Setembro de 2012:

Ng Hon Keong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Outubro de 2012, data do início de funções como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2012:

Gonçalves, João Barata — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Wong, Kin Ling Ester — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Sun Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Lam Mei Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Sou Un Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Novembro de 2012.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何嘉美與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳國良在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年十二月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐陽彩雲、劉婉環、劉嘉泳及李山明在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年九月二十日作出的批示：

高小河，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等技術輔導員之職務——應其要求，自二零一二年十月十日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十一日作出的批示：

林嘉麗碩士，在刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第六名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一二年九月二十一日作出的批示：

黃思添，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年十月十日開始

Ho Ka Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Ung Kuok Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Ao Jeong Choi Wan, Lao Un Wan, Lao Ka Weng e Lei San Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2012:

Kou Sio Ho, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Outubro de 2012, data do início de funções como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2012:

Mestre Lam Ka Lai, classificada em 6.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 21 de Setembro de 2012:

Wong Si Tim, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Ou-

執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月八日作出的批示：

趙慧明，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員。

蘇毅成，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階首席技術員，在刊登於二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之505點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十一日作出的批示：

禰鳳儀，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

二零一二年十月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

tubro de 2012, data do início de funções como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2012:

Chio Wai Meng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Sou Ngai Seng, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2012:

Hun Fong I, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 26 de Outubro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

Tran Van Thu、Ha Van Thanh、Tran Duc Thuat、Nguyen Duy Tien、Tran Cong Khanh、Pham Van Phong、Nguyen Thi Yen、Luu Van Tiep、Phan Van The、Pham Van The、Vu Ngoc Linh、Pham Thi Huong、Pham Van Phuc、Nguyen Quang Phuc、Pham Thi Bich Hop、Nguyen Thi Lan Anh、Tran Thi Thu Trang、Luong Quang Hieu、Nguyen Thi Nguyet、Vu Thi Ha，澳門監獄第二職階警員及Le Viet Hung、Phung Dinh Tuan、Bui Thi Thuy Kieu，澳門監獄第一職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲准續期一年，合約期由二零一二年十一月六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的澳門監獄第四職階首席警員李惠蘭回任澳門監獄人員編制，自二零一二年十月十七日起生效。

二零一二年十月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## 消防局

## 批示摘錄

按照二零一二年十月十二日第163/2012號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，呂照耀，副消防總長編號411891，自二零一二年十月十五日起處於“附於編制”狀況。

二零一二年十月二十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2012:

Tran Van Thu, Ha Van Thanh, Tran Duc Thuat, Nguyen Duy Tien, Tran Cong Khanh, Pham Van Phong, Nguyen Thi Yen, Luu Van Tiep, Phan Van The, Pham Van The, Vu Ngoc Linh, Pham Thi Huong, Pham Van Phuc, Nguyen Quang Phuc, Pham Thi Bich Hop, Nguyen Thi Lan Anh, Tran Thi Thu Trang, Luong Quang Hieu, Nguyen Thi Nguyet, Vu Thi Ha, guardas, 2.º escalão, e Le Viet Hung, Phung Dinh Tuan, Bui Thi Thuy Kieu, guardas, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2012:

Lei Wai Lan Ali, guarda principal, 4.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Outubro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## CORPO DE BOMBEIROS

## Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 163/2012, de 12 de Outubro de 2012:

Loi Chio Io, chefe-ajudante, n.º 411 891 do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Corpo de Bombeiros, aos 25 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 治安警察局福利會

## OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一二年十月十六日批示核准的治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算之第三次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro do mesmo ano:

## 治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算第三次修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
02	01	03	00	99	其他 Outros	300,000.00	
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros		300,000.00
					總計 Total	300,000.00	300,000.00

二零一二年十月二十二日於治安警察局福利會——行政委員會主席：李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照副局長於二零一二年十月十六日之批示：

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 16 de Outubro de 2012:

核准准照編號為第191號的藥物產品出入口及批發商號“清新有限公司”搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Cheng San Limitada», alvará n.º 191, para a Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 286-298, Edifício Industrial Tai Peng (2.ª Fase) 1.º andar A, Macau, e manutenção a co-



及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可，新址位於澳門巴波沙大馬路286-298號太平工業大廈（第二期）1樓A座，法人住所位於澳門巴波沙大馬路286-298號太平工業大廈（第二期）1樓A座。

（是項刊登費用為 \$480.00）

核准准照編號為第59號及營業地點為澳門沙梨頭海邊街36-B號E舖地下連閣仔之“振興藥房III”准照所有權轉移予萬科（集團）有限公司，其總辦事處位於澳門議事亭里10A號栢寧大廈12樓E座。另，核准“振興藥房III”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可，以及核准其名稱更改為“振興藥房III（沙梨頭分店）”。

（是項刊登費用為 \$509.00）

核准准照編號為第109號及營業地點為澳門罈些喇提督大馬路（提督馬路）125-A號恆漢大廈A座地下及閣樓之“協成藥房”准照所有權轉移予玉龍醫療科技有限公司，其總辦事處位於澳門祐漢新村第四街42號祐成工業大廈第2期8樓DB座。另，核准“協成藥房”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

（是項刊登費用為 \$480.00）

按照二零一二年十月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁鄭桂萍——應其要求，中止第E-1754號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一二年十月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

林道華——恢復第C-0372號中醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李文錦——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1928。

（是項刊登費用為 \$264.00）

蘇桂龍——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0223。

（是項刊登費用為 \$284.00）

comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com sede na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 286-298, Edifício Industrial Tai Peng (2.ª Fase) 1.º andar A, Macau.

（Custo desta publicação \$ 480,00）

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Tsan Heng III, alvará n.º 59, com local de funcionamento na Rua da Ribeira do Patane, n.º 36-B, loja E, r/c com coc-chai, em Macau, para a Man Four (Grupo) Limitada, com escritório no Beco do Senado n.º 10A, Edifício Park Lane, 12.º andar E, em Macau. Mantém a autorização à Farmácia Tsan Heng III para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. Foi também autorizada a mudança de nome da farmácia para «Farmácia Tsan Heng III (Dependência Loja da Rua da Ribeira do Patane)».

（Custo desta publicação \$ 509,00）

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Hip Seng, alvará n.º 109, com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda n.º 125-A, Edifício Hang Hong, «A», r/c com sobreloja, em Macau, para a Longevity Tecnologia de Medicina Limitada, com escritório na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 42, Iao Seng Kong Ip Tai Ha (Fase II) DB8, em Macau. Mantém a autorização à Farmácia Hip Seng para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

（Custo desta publicação \$ 480,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Outubro de 2012:

Leong Cheng Kwai Ping — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1754.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Outubro de 2012:

Lam Tou Wa — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0372.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Li Wenjin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1928.

（Custo desta publicação \$ 264,00）

Sou Kuai Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0223.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

吳達舜——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0224。

（是項刊登費用為 \$284.00）

御醫古療有限公司——應其要求，中止第AL-0194號御醫古療醫療中心執照之許可，為期兩年，診所位於澳門竹園圍5-A號竹園大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

二零一二年十月二十四日於衛生局

局長 李展潤

Ng Tat Son — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0224.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Royal Tratamento de Medicina Tradicional Companhia Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento de Ancient Royal Chinese Herbal Medical Centre, situada no Pátio do Rochedo, n.º 5-A, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0194.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請劉詩韻及李韻芝在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，分別自二零一二年十月十五日及十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請吳詩婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年十月十五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一二年九月二十七日作出的批示：

陳展倫、杜家歡、胡駿、沈立原、王智繁、郁文豪和趙一名在本局演藝學院擔任男舞蹈演員的個人勞動合同有效期至二零一二年十月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，首兩位續期兩年，其餘一年：

鄧志超及吳坤淞，第一職階特級技術輔導員，各自二零一二年十一月二日及十一月二十九日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Lao Si Wan e Lei Wan Chi — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 e 16 de Outubro de 2012, respectivamente.

Ng Si Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente, substituto, de 27 de Setembro de 2012:

Chen Zhanlun, Du Jiahuan, Hu Jun, Shen Liyuan, Wang Zhifan, Yu Wenhao e Zhao Yiming — caducam os contratos individuais de trabalho, como bailarinos do Conservatório, neste Instituto, no termo dos seus prazos, em 31 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para os dois primeiros e um ano para os restantes, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Tang Chi Chio e Ng Kuan Song, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 e 29 de Novembro de 2012, respectivamente;

葉健雄及趙月紅，分別為第二及第三職階二等高級技術員，自二零一二年十一月二十三日起生效；

陳子瀝，第二職階首席高級技術員，自二零一二年十一月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，金珮珊在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一二年十一月七日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，黃炳石在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零一二年十一月十二日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年十一月十一日起生效。

二零一二年十月十八日於文化局

局長 吳衛鳴

Ip Kin Hong e Chio Ut Hong, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 3.º escalões, respectivamente, a partir de 23 de Novembro de 2012;

Chan Chi Lek, técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 15 de Outubro de 2012:

Kam Pui San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Wong Peng Seak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Novembro de 2012, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Instituto Cultural, aos 18 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年十月十六日批示核准之社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第三次修改：

### 社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第三次修改 3.ª alteração do orçamento privativo do IAS – 2012

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	100,000.00
01	01	07	00	99	其他 Outras	50,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	150,000.00
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	30,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	600,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,980,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,700,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	500,000.00	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	56,000,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	110,000,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	32,000,000.00	
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	14,300,000.00	
					總額 Total	111,980,000.00	111,980,000.00

二零一二年十月十日於社會工作局——行政管理委員會——  
主席：容光耀——委員：張惠芬，張鴻喜，Ulisses Júlio Freire  
Marques

Instituto de Acção Social, aos 10 de Outubro de 2012. — O  
Conselho Administrativo. — O Presidente, Iong Kong Io. — Os  
Vogais, Cheong Wai Fan — Zhang Hong Xi — Ulisses Júlio Freire  
Marques.

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月二十二日作出的  
批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assun-  
tos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2012:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月  
二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通  
則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭  
健偉及黃錦元為本局第一職階輕型車輛司機及第一職階技術工  
人，薪俸點為150，為期六個月，分別自二零一二年十月五日  
及十月十五日起生效。

Chiang Kin Wai e Wong Kam Un — contratados por assalaria-  
mento, pelo período de seis meses, como motorista de ligei-  
ros, 1.º escalão, e operário qualificado, 1.º escalão, índice 150,  
neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,  
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,  
na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,  
a partir de 5 e 15 de Outubro de 2012, respectivamente.

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃柏基、朱莎莎及蔡文虹為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，分別自二零一二年十月三日、十月八日及十月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林俊文為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一二年十月四日起生效。

摘錄自局長於二零一二年八月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，黎志明在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十月六日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

張國偉，第五職階勤雜人員，自二零一二年十月二日起生效；

張彩鳳，第六職階勤雜人員，自二零一二年十月七日起生效；

陳成深、倫永錦及盧子綿，第二職階一般服務助理員，自二零一二年十月二十日起生效；

區潤鴻及譚柏源，第七職階輕型車輛司機，自二零一二年十月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2012:

Wong Pak Kei, Chu Sa Sa e Choi Man Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 8 e 22 de Outubro de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2012:

Lam Chon Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do IAS, de 24 de Agosto de 2012:

Lai Chi Meng Pedro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato neste Instituto, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Kuok Wai, como auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 de Outubro de 2012;

Bento Cheong Choi Fong, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Outubro de 2012;

Chan Seng Sam, Lon Weng Kam e Lou Chi Min, como auxiliares de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 20 de Outubro de 2012;

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como motoristas de ligeiros, 7.<sup>o</sup> escalão, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 29 de Agosto de 2012:

Ip Weng Sam e Lao Kit Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos neste Instituto,

程制度》第十三條第一款（二）項的規定，葉詠沁及劉傑文在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一二年十月八日及十月二十五日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

卓嘉詠、甄綺文、鄭妮、黃雪敏及潘俊文，第一職階二等技術輔導員，首名、第二名、第三及第四名，以及最後一名分別自二零一二年十月七日、十月十日、十月十七日及十月三十一日起生效；

梁敏瑩，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年十月十七日起生效；

黎美恩，第一職階二等技術員，自二零一二年十月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

傅麗明及劉敏紅，第一職階一等技術員，分別自二零一二年十月三日及十月三十日起生效；

陳志明，第三職階二等技術員，自二零一二年十月三日起生效；

李敏詩，第二職階一等高級技術員，自二零一二年十月四日起生效；

張景輝及黃美玲，第一職階首席高級技術員，分別自二零一二年十月十日及十一月一日起生效；

李婉儀、吳家倫及黃慶華，第一職階顧問高級技術員，首名及最後兩名分別自二零一二年十月十一日及十一月一日起生效；

唐振宇，第一職階首席技術員，自二零一二年十月十二日起生效；

李艷玲，第二職階首席高級技術員，自二零一二年十一月一日起生效；

馮啟莊及陳惠貞，第二職階首席技術員，自二零一二年十一月一日起生效；

王建傳，第一職階特級技術員，自二零一二年十一月一日起生效。

com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 e 25 de Outubro de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheuk Ka Weng, Ian I Man, Chiang Nei, Wong Sut Man e Pun Chon Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7, 10, 17 e 31 de Outubro de 2012, para o 1.º, 2.º, 3.º e 4.º, e o último, respectivamente;

Leong Man Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Outubro de 2012;

Lai Mei Ian, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fu Lai Meng e Lao Man Hong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 e 30 de Outubro de 2012, respectivamente;

Chan Chi Meng, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Lei Man Si, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2012;

Cheong Keng Fai e Wong Mei Leng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro e 1 de Novembro de 2012, respectivamente;

Lei Un I, Ng Ka Lon e Vong Heng Va, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro e 1 de Novembro de 2012, para o primeiro e os dois últimos, respectivamente;

Tong Chan U, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2012;

Lei Im Leng, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Fong Kai Chong e Chan Wai Cheng, como técnicos principais, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Wong Kin Chun, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄧詩敏，自二零一二年十月十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

黃德茵，自二零一二年十月二十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自代局長於二零一二年九月十日作出的批示：

應梁美智的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年十月三日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年九月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改葉群鳳及盧杏香在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十月四日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零一二年十月十八日於社會工作局

局長 容光耀

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改歐偉棠、陳暢堅、陳凱風、蔣碧雯、陸凱瑩、葉金松、戴愛珍、譚穎兒及袁天恩在本局擔任職務的編制

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tang Si Man Elaine, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 17 de Outubro de 2012;

Wong Tak Ian, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 20 de Outubro de 2012.

Por despacho da presidente, substituta, do IAS, de 10 de Setembro de 2012:

Leung Mei Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2012:

Ip Kuan Fong e Lou Hang Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro neste Instituto, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2012:

Ao Wai Tong, Chan Cheong Kin, Chan Hoi Fong Vincent, Cheong Pek Man, Elsa Pereira Hoi Ying Luk, Ip Kam Chong, Tái Oi Chan, Tam Veng I e Un Tin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, ascendem para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei



外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一二年十月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改何國光在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年十月二十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

陸凱瑩，第一職階一等技術員，自二零一二年十一月五日起生效；

林池添，第一職階二等技術員，自二零一二年十一月十三日起生效；

Sérgio Rosário da Conceição，第二職階首席高級技術員，自二零一二年十一月二十六日起生效；

陳暢堅，第一職階一等技術員，自二零一二年十二月一日起生效。

二零一二年十月二十五日於體育發展局

局長 黃有力

n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2012:

Ho Kuok Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascende para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2012;

Lam Chi Tim, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Sérgio Rosário da Conceição, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2012;

Chan Cheong Kin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 25 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一二年六月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用朱少卿，為本學院第一職階一等技術員，為期一年，由二零一二年八月六日起生效。

二零一二年十月十九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2012:

Chu Sio Heng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Outubro de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用劉鳳媚在本局擔任第一職階勤雜人員的職務，薪俸點110點，為期六個月，由二零一二年十月四日起生效。

二零一二年十月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

**港務局****批示摘錄**

摘錄自二零一二年九月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席高級技術員陳元盛及陳永健在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十九日起續約一年。

摘錄自二零一二年九月二十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與下列人員簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，可續期：

鄭耀華、張耀華、高月貞及彭容根，由二零一二年十一月七日起生效；

吳漢彬，由二零一二年十一月十四日起生效。

摘錄自二零一二年九月二十六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席高級技術

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Agosto de 2012:

Lao Fong Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extractos de despachos**

Por despachos da directora desta Capitania, de 21 de Setembro de 2012:

Chan Un Seng e Chan Weng Kin, técnicos superiores principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuong Io Wa, Cheong Io Wa, Kou Ut Cheng e Pang Iong Kan, a partir de 7 de Novembro de 2012;

Ng Hon Pan, a partir de 14 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 26 de Setembro de 2012:

Seong Weng Kim, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

員尚永儉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十二月六日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

第一職階三等海事人員，陳元昌、李浩明、陳浩明、杜子麟、劉永富、陳志光、張嘉文、黎金明、陳永基及梁守恆，首八名自二零一二年十二月一日及其餘由二零一二年十二月十三日起生效；

第二職階一等海上交通控制員，高思遠及戴美欣，自二零一二年十二月四日起生效；

第一職階一等海上交通控制員，林麗娟，自二零一二年十二月四日起生效；

第一職階一等技術輔導員，梁愛儀，自二零一二年十二月九日起生效。

摘錄自二零一二年十月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等翻譯員李詩韻在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十二月十四日起續約一年。

摘錄自二零一二年十月九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

第一職階一等高級技術員，林兆廣，自二零一二年十二月十四日起生效；

第一職階二等高級技術員，徐少慧、劉詠宇及余翠芳，自二零一二年十二月十四日起生效；

第一職階二等技術員，黃劍光及楊亞真，分別自二零一二年十二月十四日及十二月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員，吳省奇，自二零一二年十二月十四日起生效。

摘錄自二零一二年十月十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, Chan Un Cheong, Lei Hou Meng, Chan Hou Meng, Tou Chi Lon, Lao Weng Fu, Chan Chi Kuong, Cheong Ka Man, Lai Kam Meng, Chan Veng Kei e Leong Sao Hang, a partir de 1 de Dezembro de 2012 para os oito primeiros e 13 de Dezembro de 2012 para os restantes, respectivamente;

Controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 2.º escalão, Kou Su In e Tai Mei Yan, a partir de 4 de Dezembro de 2012;

Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, Lam Lai Kun, a partir de 4 de Dezembro de 2012;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Leong Oi I, a partir de 9 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 5 de Outubro de 2012:

Lei Si Wan, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 9 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Lam Sio Kong, a partir de 14 de Dezembro de 2012;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, Choi Sio Wai, Lao Weng U e U Choi Fong, a partir de 14 de Dezembro de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, Vong Kim Kuong e Jeong A Chan, a partir de 14 e 15 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Ng Sang Kei, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 15 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

第一職階首席高級技術員，朱振威，自二零一二年十二月十八日起生效；

第一職階二等高級技術員，黃國康，自二零一二年十二月二十一日起生效。

二零一二年十月二十四日於港務局

代局長 黃錦輝

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Técnico superior principal, 1.º escalão, Chu Chan Wai, a partir de 18 de Dezembro de 2012;

Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Wong Kuok Hong, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 24 de Outubro de 2012. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余祺強在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務之散位合同，自二零一二年十一月二十六日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月九日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象監察中心主任鄧耀民因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年十一月一日起續任一年。

二零一二年十月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## 房屋局

### 聲明

應吳佩芝之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年十月十九日起予以解除。

二零一二年十月十九日於房屋局

局長 譚光民

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2012:

Se Kei Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Outubro de 2012:

Tang Iu Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Declaração

Para os devidos efeitos, Ng Pui Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 19 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年八月二十二日作出的批示：

鄭志昂及吳志平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年十月十日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，另該合同自二零一二年十月十一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

黃寶儀——第一職階首席高級技術員，自二零一二年十月十六日起生效；

陳海珊、方少琼、何建君、何明達、賴業豐及林穎妍——第一職階二等高級技術員，自二零一二年十月一日起生效；

袁詠恩——第一職階二等技術輔導員，自二零一二年十月四日起生效；

曾繁瑜——第一職階二等技術輔導員，自二零一二年十月十日起生效；

盧啓駁——第一職階二等技術稽查，自二零一二年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十八日作出的批示：

李金平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一二年八月三十一日起生效。

胡紹蘭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員的薪俸點230點，自二零一二年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張松清於本局擔任第六職階重型車輛司機的

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2012:

Cheang Chi Ngong e Ng Chi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2012, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Vong Pou Iu Veronica, como técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Outubro de 2012;

Chan Hoi San, Fong Sio Keng, Ho Kin Kuan, Ho Meng Tat, Lai Ip Fong e Lam Laura, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Un Weng Ian, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 4 de Outubro de 2012;

Chang Fan U, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Outubro de 2012;

Lou Kai Man, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2012:

Lei Kam Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Wu Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2012:

Cheong Chong Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.<sup>o</sup>

散位合同獲續期一年，由二零一二年十月十一日起生效。

馮偉杰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年九月三十日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年十月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月十日作出的批示：

陳志堅、吳時要、潘麗芳及徐成輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年九月十三日起生效。

陳偉健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年九月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月十一日作出的批示：

李玉琼、黃慶祥及黃淳知——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一二年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林天恩在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十月二十七日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級監督的薪俸點280點。

梁麗芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年九月二十六日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年九月二十七日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年九月十二日作出的批示：

余永旭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年十月三十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Fong Wai Kit— alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012:

Chan Chi Kin, Ng Si Io, Pun Lai Fong e Choi Seng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Chan Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2012:

Lee Iok Keng, Wong Heng Cheong e Wong Son Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Setembro de 2012:

Lam Tin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de fiscal especialista, 3.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Leong Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2012:

Se Weng Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, a

相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，另該合同自二零一二年十一月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月十四日作出的批示：

趙旅龍，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年十月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年九月十四日作出的批示：

何毅敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年十月二十五日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點，另該合同自二零一二年十月二十六日起獲續期一年。

黃耀安——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年十月三十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，另該合同自二零一二年十一月一日起獲續期一年。

二零一二年十月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

partir de 31 de Outubro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012:

Chio Loi Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2012:

Ho Ngai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, a partir de 25 de Outubro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Vong Io On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, a partir de 31 de Outubro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.